

CURRICULUM VITAE**INFORMAȚII PERSONALE**

Prenume și nume	Ramona MALIȚA TANC
E-mail	ramona.malita@e-uvt.ro
Naționalitate	RO
Data și locul nașterii	21 februarie 1975, Oradea

I. EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

Perioada	octombrie 2018 – prezent
Numele și adresa angajatorului	Conferențiar universitar doctor habilitat (titular) Facultatea de Litere, Istorie și Teologie Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne Catedra de limbi romanice-franceză Universitatea de Vest din Timișoara Bd. V. Pârvan nr.4, 300223 - Timișoara
Perioada	1 octombrie 2012 – octombrie 2018
Numele și adresa angajatorului	Conferențiar universitar doctor (titular) Facultatea de Litere, Istorie și Teologie Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne Catedra de limbi romanice-franceză Universitatea de Vest din Timișoara Bd. V. Pârvan nr.4, 300223 - Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ superior
Principalele activități și responsabilități	Limbi și Literaturi Curs / seminar de literatură franceză – Ev Mediu și Renaștere (Litere, Anul I) Curs / seminar de literatură franceză – secolul al XIX-lea Romantismul (Litere, Anul II) Curs / seminar de literatură franceză – secolul al XIX-lea Realismul și Naturalismul (Litere, Anul II) Limbi Moderne Aplicate Curs / seminar Introducere în literatură (LMA anul II) Curs/seminar Traducere literară (LMA anul III) Master Curs / seminar Modele literare (Master Studii Romanice culturale și lingvistice: franceză, anul I) Curs / seminar Valori universale ale literaturii ((Master Studii Romanice culturale și lingvistice: franceză, an II) Coordonare în echipă a CRU (Centrul de Reușită Universitară)
Perioada	1 octombrie 2006- 30 septembrie 2012
Numele și adresa angajatorului	Universitatea de Vest din Timișoara Bd. V. Pârvan nr.4, 300223 - Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ superior
Funcția sau postul ocupat	Lector universitar titular Catedra de Limbi Romanice

Principalele activități și responsabilități	<p>Facultatea de Litere, Istorie și Teologie</p> <p>Limbi și Literaturi</p> <p>Curs / seminar de literatură franceză – Ev Mediu și Renaștere (Litere, Anul I)</p> <p>Curs / seminar de literatură franceză – secolul al XIX-lea Romantismul (Litere, Anul II)</p> <p>Curs / seminar de literatură franceză – secolul al XIX-lea Realismul și Naturalismul (Litere, Anul II)</p> <p>Limbi Moderne Aplicate</p> <p>Curs / seminar Introducere în literatură (LMA anul II)</p> <p>CP Traducere literară (LMA anul III)</p> <p>Master</p> <p>Curs / seminar Tehnici de redactare în franceză (Master de Traducere Specializată, Anul I)</p> <p>Curs / seminar Hermeneutică și pragmatica discursului literar (Master Français spécialisé et communication professionnelle, an I)</p> <p>Coordonare stagiu de practică (Master de Traducere Specializată, Anul I)</p>
Perioada	oct. 2003- dec. 2005
Numele și adresa angajatorului	Universitatea de Vest din Timișoara Bd. V. Pârvan nr.4 300223 - Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ superior
Funcția sau postul ocupat	Profesor asociat cu contract pe perioada determinată (cu ore din post de lector nr. 21) Facultatea de Litere, Catedra de Limbi Romanice.
Perioada	Oct. 2002 – sept. 2006
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Oradea str. Universității nr.1, Oradea
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ superior
Funcția sau postul ocupat	Lector universitar titular Facultatea de Litere
Perioada	oct.2000-oct. 2002
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Oradea str. Universității nr.1, Oradea.
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ superior

Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar titular Facultatea de Litere oct.1998 - oct .2000
Perioada	
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Oradea str. Universității nr.1, Oradea.
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ superior
Funcția sau postul ocupat	Preparator universitar titular Facultatea de Litere
III. STUDII	
Perioada	2017-2018
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea din Debrecen, Ungaria
Domeniul studiat	Studii culturale și literare-Literatură franceză
Tip diploma obținută	Habilitare Titlul tezei de habilitare: <i>Le chronotope romanesque</i> Decizie nr.34/2018 HAB/24 noiembrie 2018.
Perioada	2012-2014
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea de Vest din Timișoara
Domeniul studiat	Master <i>Civiltà italiana e cultura europea</i> Titlul disertației: <i>La Commedia dell'arte nella letteratura e nelle belle arti</i> , coordonator lect.univ.dr. Daniele Panteleoni Cultură, literatură și civilizație italiană
Tip diploma obținută	Diploma de master Media 10
Perioada	2000 - 2005
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea "Babeș-Bolyai" din Cluj-Napoca Învățământ superior
Domeniul studiat	Literatură franceză Titlul tezei: <i>Madame de Staël et le processus du changement des canons littéraires</i> , coordonator Prof.univ.dr.Maria Vodă Căpușan
Tip diploma obținută	Diploma de <i>Doctor în filologie</i>
Nivelul de clasificare a formei de învățământ	Calificativul MAGNA CUM LAUDE Doctorat
Perioada	1998 - 1999
Numele și tipul instituției de	Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere

organizației	Invățământ superior
Domeniul studiat	Literaturile europene și literatura română
Tip diploma obținută	Diplomă de master
Nivelul de clasificare a formei de învățământ	Masterat
Perioada	Șef de promoție
Numele și tipul instituției de învățământ	1994-1998
Domeniul studiat	Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere
Tip diploma obținută	Invățământ superior
Nivelul de clasificare a formei de instruire	Limba și literatura română – Limba și literatura franceză
Perioada	Diploma de Licență
Numele și tipul instituției de învățământ	Licență
Domeniul studiat	Șef de promoție
Tip diploma obținută	1989-1994
Nivelul de clasificare a formei de învățământ	Școala Normală „Iosif Vulcan” Oradea
	Învățători
	Diploma de Bacalaureat
	Liceal
	Șef de promoție
IV. Stagii de formare/cercetare în străinătate (burse și granturi finanțate instituțional)	Mai 2019, stagiul de formare științifică la Universitatea din Szeged. Literatură francofonă, proiect <i>La francophonie en Europe de l'Est</i> .
	Mai 2009, stagiul postdoctoral Universitatea « Via Domitia » Perpignan, Franța. Literatură franceză, proiect <i>L'exil dans les littératures française et roumaine</i> , coordonator Prof.dr. Michel ADROHER.
	Februarie-martie 2005, stagiul în cadrul studiilor doctorale la Université d'Artois, Arras, France. Literatură franceză, proiectul <i>Les canons esthétiques et littéraires</i> . Coordonator Prof.dr. Alain VUILLEMIN.
	Noiembrie 2002-martie 2003, stagiul în cadrul studiilor doctorale Filozofska Fakulteta, Universitatea din Ljubljana, Slovenia. Bursă guvernamentală bilaterală România – Slovenia. Literatură franceză, proiect <i>Mme de Staël, théoricienne du romantisme européen</i> , coordonator Prof.dr. Miha PINTARIĆ.
	Dec. 1999-martie 2000, stagiul masteral la Facultatea de Științe Umaniste, Universitatea Mohammed V, Rabat, Maroc. Bursă guvernamentală bilaterală România-Maroc. Proiect <i>Literatura latină din nordul Africii în secolele III-II a. Ch.</i> Coordonator Prof dr. Gabriella DI ANGELIS.

V. Cursuri universitare predate în străinătate

Mai 2018, serie de cursuri la Universitatea din Szeged, Ungaria, în cadrul programului european Erasmus, mobilități profesori. Domeniu : Literatură franceză (*Le théâtre médiéval profane ; La Farce de Maître Pathelin : étude suivie ; Défense et illustration de la langue française*, în cadrul programului de Licență anul III și Master II).

Mai 2017, serie de cursuri la Universitatea Sileziană din Katowice, Polonia, în cadrul programului european Erasmus, mobilități profesori. Domeniu : Literatură franceză (Mathias Menegoz, *le roman Karpathia entre histoire et uchronie*, în cadrul programului de Licență anul III).

Aprilie 2016, serie de cursuri de literatură franceză și traductologie în cadrul Erasmus, Mobilități Profesori la Université d'Oslo, Norvegia (*La Traduction littéraire et le marché du travail. Comment sensibiliser les apprentis-traducteurs au littéraire ?; Le Chronotope romanesque postmoderne: Patrick Modiano, L'Herbe des nuits; Pierre de Ronsard, L'Hymne de l'Automne. Analyse et étude suivies* în cadrul programului de licență și master).

Aprilie 2015, serie de cursuri la Universitatea Sileziană din Katowice, Polonia, în cadrul programului european Erasmus, mobilități profesori. Domeniu : Literatură franceză (*Le chronotope romanesque et ses avatars, études comparatives*, în cadrul programului de Licență anul III).

Aprilie 2014, serie de cursuri de literatură franceză în cadrul Erasmus, Mobilități Profesori la Université Via Domitia din Perpignan, Franța (*Le chronotope théâtral chez Racine*, în cadrul programului de master).

Mai 2013, serie de cursuri de literatură franceză în cadrul Erasmus, Mobilități Profesori la Université d'Oslo, Norvegia (*Le chronotope théâtral chez Racine*, în cadrul programului de licență).

Mai 2012, serie de cursuri de literatură franceză în cadrul Erasmus, Mobilități Profesori la Université d'Oslo, Norvegia (*Le mythe de Tristan: lectures plurielles*, în cadrul programului

de licență).

Mai 2011, serie de cursuri de literatură franceză în cadrul Erasmus, Mobilități Profesori la Université d'Oslo, Norvegia (*Le chronotope médiéval: Chrétien de Troyes*, în cadrul programului de licență).

Octombrie 2002-februarie 2003: cursuri și seminare de literatură română contemporană la Lectoratul român de la Universitatea din Ljubljana, Slovenia.

VI. Experiență managerială

Din 2016 membră în Senatul Universității de Vest din Timișoara.

Din 2011 în prezent, membră în Consiliul profesoral al Facultății de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest din Timișoara.

Din 2007-în prezent secretar științific al Catedrei de Limbi Romanice, Facultatea de Litere, Universitatea de Vest din Timișoara.

VII. Aptitudini și competențe lingvistice

Limbi străine cunoscute (CECRL)

Limba moderna	citit	înțelegere	vorbit	scris
franceza	C2	C2	C2	C2
italiana	B2	B2	B2	B2
engleza	B2	B2	B2	B2
germană	A1	A1	-	A1

VIII. Aptitudini și competențe tehnice

(utilizare calculator, anumite tipuri de echipamente, etc.)

Permis de conducere

IX. INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Utilizare calculator – nivel avansat (Word, Excell, Power Point)

Categoria B (din 1994)

Sunt cuprinse în anexă

A. Proiecte de cercetare naționale și internaționale;

B. Comunicări prezentate în cadrul colocviilor naționale și internaționale

C. Membră în asociații profesionale și centre de cercetare din

străinătate
D. Referent în comisii de specialitate
E. Premiu obținut
F. Organizare de colocvii științifice
G. Activități cu studenții, cu doctoranzii
H. Activități administrative

ANEXE

Proiecte de cercetare internaționale

- 1) Director de grant tip SEE RO15, proiect de colaborare bilaterală România-Norvegia. *La Pléiade. Autour de la littérature française*, proiect de cercetare cu extensiune educațională în parteneriat cu Universitatea din Oslo, Norvegia, grant finanțat de Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale (ANPCDFP). Durata 2016-2017. Cod grant 16-SEE-PCB-RO TIMISOA01.
- 2) Membră în proiectul de cercetare și diseminare a operei eminesciene în spațiul arab *Anul Eminescu 2000-150 ani de la naștere* organizat de Ambasada României în Maroc și coordonat de consilierul cultural al Ambasadei, Ioan Gaborean. Durata: decembrie 1999-decembrie 2000. Sursa de finanțare: Ambasada României în Maroc. În cadrul acestui proiect am elaborat studii referitoare la identitatea națională românească prin poezia scriitorului român reprezentativ, studii publicate în presa arabă din Rabat.
- 3) Membră în proiectul internațional *Mise en place du master interdisciplinaire: « Civilisation européenne : les grands livres »*, coordonator din UVT Dumitru Tucan, proiect de cercetare cu extensiune educațională finanțat de Agenția Universitară a Francofoniei (AUF), parteneri internaționali implicați în proiect: Universitatea de Vest din Timișoara, Universitatea de Stat din Chișinău, Universitatea de Stat Ilia, Tbilisi, durata contractului 2012-2014.
- 4) Membră în proiectul de traducere literară *Anthologie des poètes bessarabiens. Poezia acasă*, organizat de Departamentul de Română al Universității din Aix-Marseille, Franța, coordonator de proiect Conf.univ.dr. Estelle Variot. Durata: 2014-2015.

2. Proiecte de cercetare naționale

- 1) Denumirea proiectului *Strangers yesterday, Friends Today, a Family Tomorrow*. În cadrul *Programul Tineret în acțiune* propus de Ministerul Educației, Cercetării și Inovării, Direcția Generală Educație și Cultură.

Domeniul: Comunicare și interculturalitate. Cetățenie activă și particularități demografice : migrație. Organizator principal: ONG Fundația Student Plus,

Timișoara. Sursa de finanțare: fonduri UE. Perioada de desfășurare ianuarie-iulie 2012. <http://www.yfriends.ro/>

- 2) Membră în grantul național de cercetare tip PN III nr. 8582 *Despre Migrație. Limite și provocări*, director de proiect Daniel Lucheș. Durata: 2016-2017. Proiect nr. 1/06/2016 PNCDI III.

Membră în asociații profesionale și centre de cercetare din străinătate

- 1) Membră a Societății de studii staëliene, Geneva, din 2003. www.stael.org
- 2) Membră a Societății de traductologie SEPTET, Strasbourg, din 2005. septet.u-strasbg.fr/stuff/Adherents_SEPTET.pdf
- 3) Membră a AUF (Agences Universitaires de la Francophonie) din 2008.
- 4) Membră fondatoare și activă a Centrului de Studii Romanice, CNRS Timișoara din 2013.
- 5) Membră a centrului de cercetare VECT (Voyage, Echanges, Communication, Transformation) al Universității *Via Domitia*, Perpignan, Franța, din aprilie 2014.
- 6) Membra ARDUF din 2010 (Association roumaine des departements universitaires de francais).

Premiu obținut

Premiul *Eugen Todoran pentru Științe Umaniste* decernat la Gala Premiilor de Excelență a UVT 2017, decernat în 25 nov. 2017.

Referent științific în comitete științifice ale colocviilor internaționale sau ale revistelor:

- 1) Referent științific al colocviului internațional *Champs littéraires et stratégies d'écrivains* organizat de CRASC (Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle), Oran, Algeria și Universitatea „Es-Senia” din Oran, Algeria, noiembrie 2012, președintele colocviului Prof.dr. Mohamed DAOUD. www.crasc.org. champ.litteraire@gmail.com
- 2) Referent științific al Conferinței Internaționale Creștine PUTEREA DE A FI ALTFEL, 30-31 octombrie 2014, Timișoara și al volumului *Puterea de a fi altfel. Actele conferinței internaționale creștine Puterea de a fi altfel*, Patricia Runcan, Remus Runcan (coord.), Editura Didactică și Pedagogică, București, 2014, ISBN 978-973-30-3757-6. Conferința PFA 2014 este organizată de Universitatea de Vest din Timișoara, prin Departamentul de Asistență Socială, și de Asociația WorldTeach, împreună cu partenerii oficiali. pfa@uvt.ro
- 3) Membru în comitetul științific al revistei “Zoophilologica. Polish Journal of Animal Studies”, Katowice, Polonia.

http://www.ifw.us.edu.pl/wp-content/uploads/2017/11/Zoophilologica-2016_2.pdf
http://www.ifw.us.edu.pl/wp-content/uploads/2017/11/Zoophilologica-2015_1.pdf

- 1) Membru în comitetul științific al revistei „Talif”, editată de CRASC, Centre d’Etudes Anthropologiques, Oran, Algeria, director Prof.univ.dr. Mohammed Daoud.
<http://www.limag.refer.org/new/index.php?inc=dspper&per=4307>
și
https://www.fabula.org/actualites/champs-litteraires-et-strategies-d-ecrivains_45500.php
- 2) Membru în comitetul științific al revistei “Analele Universitatii din Oradea. Fascicula Filologie. Confluente. (revistă categoria B)
- 3) Membru în comitetul științific al Revistei de Filologie și Comunicare Interculturală, RPCI, editată de Academia Tehnică Militară din București.
http://www.llcs.journal.mta.ro/en_US/scientific-committee-editorial-board/
- 4) Membru în comitetul de redacție al revistei "Quaestiones Romanicae", editată de Centrul de Studii Romanice Timișoara.
- 5) Membru în comitetul științific al revistei *les Cahiers Linguaték*, editată de Universitatea *Gheorghe Asachi* din Iasi, editor sef: Doina Mihaela Popa. ISSN 2559-7752, ISSN-L 2559-7752.

Organizare de colocvii științifice

- 1) Organizator (în colaborare) al colocviului internațional de studii francofone de la Timișoara CIEFT, edițiile 2008-2019. La edițiile din 2011, 2013, 2016, 2019 Ramona Malița a fost președintele colocviului.
- 2) Membră în comitetul de organizare al colocviului internațional Comunicare și cultură în Romania europeană CICCIRE edițiile a II-a, a IV-a, a V-a, a VI-a, a VII-a, a VIII-a Timișoara, 2013, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019.
- 3) Membră în comitetul de organizare al colocviului internațional Comunicare și cultură în Romania europeană CICCIRE, ediția a III-a, Szeged, 3-4 octombrie 2014.

Referent științific în comisii de concurs în universități / inspectorate școlare din România

- 1) Referent științific în comisia de concurs pentru postul de asistent la Universitatea de Vest din Timișoara, iunie 2007. (Comisia de concurs: Prof.univ.dr. Eugenia Arjoca-Ieremia, UVT, Prof.univ.dr. Maria Țenchea, președinte, UVT. Concursul a fost câștigat de Balazs Ilona).
- 2) Referent științific în comisia de concurs pentru postul de conferențiar la Universitatea *Babeș-Bolyai* din Cluj-Napoca, septembrie 2014. (Comisia de

- concurs: Prof.univ.dr. Liana Pop, UBB Cluj, Prof.univ.dr. Corina Cilianu-Lascu, ASE Bucuresti, Prof.univ.dr. Mariana Mureșanu, UAIC Iași. Concursul a fost câștigat de Nicolae Șera).
- 3) Referent științific în comisia de concurs pentru postul de conferențiar la Universitatea *Dimitrie Cantemir* din București, februarie 2014. (Concursul a fost câștigat de Gabriela Iliuță).
 - 4) Referent științific în comisia de concurs pentru postul de conferențiar la Universitatea *Babeș-Bolyai* din Cluj-Napoca, iulie 2015. (Comisia de concurs: Prof.univ.dr. Liana Pop, UBB Cluj, Prof.univ.dr. Simona Modreanu UAIC Iași, Conf.univ.dr. Liana Ștefan UVT. Concursul a fost câștigat de Simona Jișa).
 - 5) Referent științific în comisia de concurs pentru postul de conferențiar la Universitatea *Babeș-Bolyai* din Cluj-Napoca, ianuarie 2016. (Comisia de concurs: Conf.univ.dr. Simona Jisa, UBB Cluj, Prof.univ.dr. Simona Modreanu UAIC Iași, Conf.univ.dr. Liana Ștefan UVT. Concursul a fost câștigat de Lețitia Ilea).
 - 6) Referent științific în comisia de concurs pentru ocuparea postului de inspector școlar de limba franceză, organizat de ISJ Gorj, mai 2015.
 - 7) Referent științific în comisia de concurs pentru ocuparea postului de conferențiar organizat la Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine (iunie 2017, concurs câștigat de Hanibal Stănciulescu).
 - 8) Referent științific în comisia de concurs pentru ocuparea postului de conferențiar organizat la Universitatea *Babeș-Bolyai* din Cluj-Napoca, februarie 2019. (Comisia de concurs: Conf.univ.dr. habil. Simona Constantinovici, UVT Timișoara, Conf.univ.dr. habil. Loredana Pungă, UVT Timișoara, Conf.univ.dr. habil. Ramona Malița, UVT Timișoara, Conf.univ.dr. Dorin Chira, UBB Cluj. Concursul a fost câștigat de Renata Georgescu).

Referent științific în comisii de doctorat

- 1) Referent științific în comisia de doctorat în cadrul CSUD a Universității *Babeș-Bolyai* din Cluj-Napoca (octombrie 2018, doctorand Bianca Bartoș, titlul tezei *Hervé Bazin-avatars d'une écriture poétique*, coordonator Prof.univ.dr. Yvonne Goga).
- 2) Referent științific în comisia de doctorat în cadrul CSUD a Universității *Babeș-Bolyai* din Cluj-Napoca (februarie 2019, doctorand Alina Pintican, titlul tezei *La poétique de l'espace dans l'œuvre de Pierre Michon : entre province et métropole*, coordonator Prof.univ.dr. Yvonne Goga).

- 3) Referent științific în comisia de doctorat în cadrul CSUD a Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca (februarie 2019, doctorand Daniela Ionela Covrig, titlul tezei *L'imaginaire vestimentaire zolien dans le contexte socio-économique de son temps*, coordonator Prof.univ.dr. Yvonne Goga).

Participări la colocvii științifice

1. Internaționale

1.1. Internaționale organizate în strainatate

- 1) « Une géographie littéraire : le temps-espace de la mer Noire chez Jean Bart » lucrare prezentată la colocviul internațional « La Mer Noire comme espace littéraire » organizat de Université d'État Ilia Tbilissi, les 25-27 octobre 2018. blacksea.iliauni.edu.ge
- 2) « L'île spatiale/l'île temporelle chez Mathias Menegoz dans le roman *Karpathia* » lucrare prezentată la colocviul internațional Les représentations sociales des îles dans les discours littéraires francophones : du voyage à l'utopie, organizat de Département Lettres-Sciences Humaines du Centre Universitaire de Mayotte, Dombéni, Franța, 29-30 martie 2017.
- 3) « Depuis quand y a-t-il des *batailles canoniques* ? Les merveilleuses aventures du canon esthétique », lucrare prezentată la Congrès de Linguistique et Philologie Romanes, ediția a XXVIII-a, organizat de Universitatea « Sapienza » din Roma și Societatea de Filologie Romanică, 18-23 iulie 2016. <http://cilfr2016.let.uniroma1.it/node/12>
- 4) « *Le Tour du monde en quatre-vingt jours* ou comment enseigner les valeurs humaines et culturelles via la littérature ? Approches didactiques du texte littéraire », lucrare prezentată la Colloque International Langues et cultures dans le temps et dans l'espace, V^e ediție, organizat de Faculté de Philosophie de l'Université de Novi Sad, Serbia, 31 octombrie 2015.
- 5) « Un *experiment* roman unique : le Félibrige », lucrare prezentată la CICCIRE, Colloque International Communication et culture dans la Romània européenne ediția a III-a, Szeged, 3-4 octombrie 2014. http://www./Colocviu_CICCIRE_2014_apel_romana.pdf
- 6) Ramona MALIȚA, Mirela Boncea, « Traducerea literară și piața muncii. Pledoarie pentru competitivitate » lucrare prezentată la colocviul internațional *International Scientific Conference on vocational and adult education*, organizat de Institutul « Juhasz Gyula » din cadrul Universității din Szeged în cadrul proiectului internațional *Southern Great Plain regional Knowledge and Consultation Centre for Adult and Vocational Training*, Ungaria Szeged, 17-19 octombrie 2013.
- 7) « Où est-il, le personnage ? Où est-il, le narrateur ? La symbolique des gestes dans une démarche chronotopique », comunicare prezentată la colocviul internațional *L'éloquence des gestes*, organizat de Facultatea de Limbi și Literaturi clasice și moderne, Universitatea « Saint Clément d'Ohrid » din Sofia, Bulgaria în colaborare

- cu Institutul Francez din Sofia, sub egida AUF (Agence Universitaire de la Francophonie), 5-6 noiembrie 2011.
- 8) «Pour un chronotope de l'émotion : Rutilius Namatianus, *De Reditu Suo*», comunicare prezentată la colocviul internațional *Emotion, cognition, communication*, organizat de Universitatea din Nicosia, Cipru în colaborare cu Universitatea Sorbonne Nouvelle Paris 3, sub egida AUF (Agence Universitaire de la Francophonie), 23-25 iunie 2011. www.ECC-cyprus.eu, <http://www.ucy.ac.cy/goto/frstmola/fr-FR/colloquesdelannee.aspx>.
 - 9) « *De l'Allemagne*, un ouvrage de la formation des canons esthétiques et littéraires du romantisme », comunicare susținută la colocviul internațional *Le Bicentenaire de De l'Allemagne de Mme de Staël*, *Deutschlanbilder aus Coppet: Zweihundert Jahre De l'Allemagne*, organizat de Universitatea din Bonn și Institutul Robert Schumann din Bonn, Germania, 4-6 octombrie 2010. www.delallemagne200.de
 - 10) « Madame de Staël, une Suisse pour les Français ? Les atouts de la femme francophone », comunicare susținută la colocviul internațional *Femme en francophonie* organizat de IRFA (l'Institut de Recherche Fondamentale et Appliquée) de l'Université Catholique de l'Ouest à Angers, Franța, 15-18 iunie 2010. <http://www.uco.fr/femme-en-francophonie>
 - 11) « *De l'Allemagne*, un livre puni et pilonné », comunicare susținută la al IV-lea colocviu internațional *L'Europe des langues et des cultures. Inférence. Ellipse. Parabole* organizat la Cracovia de Université Pédagogique de Cracovie, Polonia, 7-10 iunie 2010.
 - 12) « Un des modèles intellectuels romantiques : Madame de Staël » comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional cu tema *Parcours féminins. L'intellectuelle*, organizat de Universitatea Liberă Internațională Moldova, ULIM și Institutul de Cercetări filologice și interculturale, Chișinău, 18 noiembrie 2009. <http://anagutu.net/files/2009/11/Programme-du-colloque.pdf>
 - 13) « Du chronotope romanesque. Approches esthétiques et narratologiques chez Apulée », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional cu tema *Langues et analyses de discours*, organizat de Universitatea Es-Senia din Oran, Facultatea de Litere și Arte, Algeria, 18-19 aprilie 2009.
 - 14) « Du chronotope romanesque. Approches théoriques », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional cu tema *Langue et culture françaises en Europe du Sud-est*, organizat de Universitatea Liberă Internațională Moldova și Institutul de Cercetări filologice și interculturale, Chișinău, 20-21 martie 2009.
 - 15) « Le Groupe de Coppet ou comment revisiter d'un œil critique les Lumières », comunicare prezentată la colocviul internațional *Actualité de l'Héritage des « Lumières » en Europe*, organizat de Université d'Artois, Arras, France, sous le patronage des Ambassades de Bulgarie et de Roumanie en France et avec le soutien de l'Agence Universitaire de la Francophonie, 17 - 18 martie 2008.

1.2. Internationale organizate in tara

- 1) « La farce de Maître Pathelin : farce et/ou comédie ? », lucrare prezentată la Colloque International Communication et culture dans la Romania européenne CICCCE, a VIII^a ediție, Timisoara, 14-15 iunie 2019.
- 2) « Lecture d'un tableau' pour déchiffrer les canons esthétiques du romantisme ?», lucrare prezentată la CIEFT 2019, XIV^e Colloque International d'Études Francophones, CIEFT 2019, « Comparaison(s) ». Universitatea de Vest din Timișoara, 15-16 martie 2019.
- 3) « Le voyage chez Rutilius Namatianus, *De Reditu suo*. Une démarche herméneutique», lucrare prezentată la colocviul internațional Communication et culture dans la România européenne CICCCE, ediția a VII-a, Timisoara, 15-16 iunie 2018.
- 4) « Les *Petites scènes capitales* de Sylvie Germain ou l'histoire d'un silence "criard" », lucrare prezentată la colocviul internațional « Sylvie Germain et les mythes » organizat între 23 și 25 aprilie 2018 de către Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca.
- 5) "Il carnevale di Roma: momento magico romano e romanesco" lucrare prezentată la simpozionul aniversar *XX anni di insegnamento dell'italiano a Timisoara* organizat de Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne, 20 octombrie 2017.
- 6) « De nouveau sur les canons esthétiques : la bataille romantique », lucrare prezentată la Colloque International Communication et culture dans la România européenne CICCCE, a VI^a ediție, Timisoara, 16-17 iunie 2017.
- 7) « Madame de Staël dans les lettres roumaines », lucrare prezentată la CIEFT 2017, XIII^e Colloque International d'Études Francophones, CIEFT 2017, « Silence(s) ». Universitatea de Vest din Timișoara, 17-18 martie 2017.
- 8) « Pierre de Ronsard, L'Hymne de l'Automne. Du mot à l'image. De l'image à l'imaginaire », lucrare prezentată la Colloque International Communication et culture dans la România européenne CICCCE, a V^a ediție, Timisoara, 24-25 iunie 2016.
- 9) « La parabole dans la classe de FLE. Pour une autre ouverture littéraire », lucrare prezentată în cadrul CIEFT 2016, XII^e Colloque International d'Études Francophones, CIEFT 2016, « Parabole(s) ». Universitatea de Vest din Timișoara, 18-19 martie 2016.
- 10) « Un ambassadeur de l'écrivain : le chronotope. Le cas des *Promenades* de Jean-Jacques Rousseau, lucrare prezentată la Colloque International

- Communication et culture dans la Romània européenne CICCIRE, IV^e édition, Timisoara, 2-3 octombrie 2015.
- 11) „Mască, grotesc și alegorie - forme ficționalizate ale minciunii în artă?” lucrare prezentată în conferința internațională creștină *Puterea de a fi altfel*, Timișoara, 30-31 oct. 2014. pfa@uvt.ro
 - 12) Ramona MALITA, Mirela BONCEA, « Un experiment hermeneutic din poezia contemporană sârbă: Adam Puslojić », lucrare prezentată la colocviul internațional *Cultura materială și spirituală a sârbilor din regiunile multietnice și / sau periferice [La culture et la civilisation des Serbes des régions pluriethniques et / ou périphériques]* Timișoara, 17-19 octombrie 2014.
 - 13) Mirela BONCEA, Ramona MALITA, „L’esperienza della guerra i e suoi riflessi nella letteratura e nel cinema italiano odierno” lucrare prezentată la colocviul internațional *Cultura materială și spirituală a sârbilor din regiunile multietnice și / sau periferice [La culture et la civilisation des Serbes des régions pluriethniques et / ou périphériques]* Timișoara, 17-19 octombrie 2014.
 - 14) « Des irradiations textuelles du chronotope théâtral. Regard spécial sur le théâtre classique de Racine », lucrare prezentată în cadrul CIEFT 2014, XI^e Colloque International d’Études Francophones, CIEFT 2014, « Le texte en contexte(s) ». Universitatea de Vest din Timișoara, 13-14 martie 2014.
 - 15) « Pour un voyage à double sens : Namatianus, *De Reditu Suo (Sur son retour)* », lucrare prezentată în cadrul CIEFT 2013, X^e Colloque International d’Études Francophones, CIEFT 2013, « Voyage(s) ». Universitatea de Vest din Timișoara, 15-16 martie 2013.
 - 16) « Des repères mythologiques dans *Phèdre* de Racine. Pour un chronotope théâtral », lucrare prezentată în colocviul internațional *Comunicare și Cultură în Romania Europeană CICCIRE II*, ediția a II-a: *Paradigme evolutive*, Timișoara, 23-24 septembrie 2013.
 - 17) « Les avatars du chronotope chez Chrétien de Troyes » comunicare prezentată la colocviul internațional “Comunicare și Cultură în Romania Europeană. Latinitate * Romanitate * Românitare” organizat de Universitatea de Vest din Timisoara, Facultatea de Litere, Universitatea “Politehnica” din Timișoara, 15 – 16 iunie 2012, Timișoara.
 - 18) « Un ouvroir (possible ?) des passeurs de mots : « L’Heptaméron » comunicare prezentată la Colloque International d’Études Francophones organizat de Facultatea de Litere, Universitatea de Vest din Timișoara, 16-17 martie 2012.

- 19) « Entre le temps et l'espace, le chronotope ? Pour une lecture polygonale de Marguerite Duras », comunicare prezentată la colocviul internațional *La France et la francophonie : stéréotypes et réalités. Image de soi, regard de l'autre*, organizat de Facultatea de Litere, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, sub egida ARDUF, Iași, 25-27 martie 2011.
- 20) « La métaphore de Rome chez Rutilius Namatianus », comunicare prezentată la Colocviul Internațional *Receptarea antichității greco-latine în culturile europene*, ediția a IV-a, organizat de Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Catedra de Limbi clasice și moderne și de Societatea de studii clasice din Romania, filiala Craiova, 22-23 octombrie 2010.
- 21) « Pertinence de Mme de Staël pour l'esprit des traductions du XXI^e siècle » comunicare prezentată la colocviul internațional (En)Jeux esthétiques de la traduction. Éthique(s), techniques et pratiques traductionnelles organizat de Catedra de Limbi Romanice a Facultății de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest și le Centre de Recherche ISTTRAROM, 26-27 martie 2010. www.fabula.org/actualites/article36671. www.isit-paris.fr/documents/programme-colloque-Timisoara-mars2010.pdf
- 22) « Le jeu et les enjeux de la construction identitaire. Du chronotope sociologique chez Sorin Titel », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional cu tema *Les écrivains du Sud-Est européen en quête d'identité*, organizat de Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității *Spiru Haret* din București și sub egida Agence Universitaire de la Francophonie (AUF), 6 - 7 noiembrie 2009.
- 23) « Des repères narratologiques dans la construction du chronotope chez Apulée », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional cu tema *Receptarea antichității greco-latine în culturile europene*, ediția a III-a, organizat de Universitatea din Craiova, Catedra de Lingvistică generală și limbi clasice și de Societatea de Studii clasice, filiala Craiova, 9-10 octombrie 2009.
- 24) « Du chronotope sociologique ou qu'est-ce qu'une construction identitaire », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional cu tema *Limba, cultură și civilizație. Căi noi spre succes* organizat de Universitatea Politehnică București, Facultatea de Inginerie în limbi străine, Catedra de comunicare în Limbi Moderne, București, 12-13 iunie 2009.
- 25) « Identités et types de chronotope », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional cu tema *Les langues-cultures à l'université*, organizat de Academia de Studii Economice din București, Facultatea de Relații Economice Internaționale, Catedra de Limbi Romanice, București, 25-28 martie 2009.

26) « Les canons littéraires », comunicare prezentată la *The 27th Annual Congress of the American Romanian Academy of Arts and Sciences*, Congresul al 27-lea ARA (Academia Româno-Americană de Știință și Arte), organizat la Universitatea din Oradea, 29 mai – 2 iunie 2002.

2. Naționale

- 1) „De la armăsarul cavalerului medieval la calul-putere. Un eseu despre forță” lucrare prezentată în cadrul colocviului național *Receptarea Antichității în culturile moderne. Hippika* organizat de Universitatea din Craiova și Societatea de Studii Clasice – Filiala Craiova, Craiova, 6 decembrie 2013.
- 2) « Quand la Roumanie rencontre la France chez les Félibres » lucrare prezentată la *Journée internationale d'études : Dialogue franco-roumain dans le domaine de la langue et de la culture*, organizată la Universitatea din Oradea, 24 mai 2013.
- 3) « Sur l'histoire d'un beau mariage: le chronotope. Prises de vue chez Marguerite Duras » comunicare prezentată la colocviul național cu participare internațională VIII^e Colloque international *Contributions roumaines à la francophonie. « Temps. Espace. Temps-Espace »* organizat de Universitatea de Vest din Timișoara și Centrul de Studii Francofone a Facultății de Litere, 18-19 martie 2011.
- 4) « Mme de Staël et l'esprit des traductions », comunicare prezentată la a X-a conferință anuală internațională Interdisciplinaire et transdisciplinaire en langue littérature et pédagogie/didactique organizată de Departamentul de Limbi Moderne, le Centre de Recherche et Innovation en Éducation Linguistique - C.I.E.L. et le Centre de Recherches Philologiques et Dialogue Pluriculturel a Facultății de Istorie și Litere a Universității 1 Decembrie 1918 din Alba Iulia, 28 - 29 mai 2010.
http://www.uab.ro/sesiuni_2010/limbi_moderne/index.htm
- 5) « Du commerce d'idées ou la bibliothèque des traductions du Groupe de Coppet », comunicare prezentată la colocviul național cu participare internațională VII^e Colloque international *Contributions roumaines à la francophonie* organizat de Universitatea de Vest din Timișoara și Centrul de Studii Francofone a Facultății de Litere, 12-13 martie 2010.
- 6) « Du modèle intellectuel romantique ou Mme de Staël et les préfaces romantiques », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional cu tema *Continuité et Modernité du français, Le discours dans tous les sens*,

- organizat de Facultatea de Litere a Universității *Transilvania* din Brașov, 12 - 13 noiembrie 2009.
- 7) « Du chronotope romanesque chez Chrétien de Troyes », comunicare prezentată la colocviul național cu participare internațională VI^e Colloque international *Contributions roumaines à la francophonie* organizat de Universitatea de Vest din Timișoara și Centrul de Studii Francofone a Facultății de Litere, 27 martie 2009.
 - 8) « Du chronotope ou comment bâtir le système temps-espace ? » comunicare prezentată la al cincilea simpozion internațional *Limbi, culturi și civilizații în contact. Perspective istorice și contemporane* organizat de Universitatea „Valahia” din Târgoviște, Departamentul de Litere, 1-2 noiembrie 2008.
 - 9) « Prolégomènes à la théorie du chronotope », comunicare prezentată la colocviul național cu participare internațională V^e Colloque international *Contributions roumaines à la francophonie* organizat de Universitatea de Vest din Timișoara și Centrul de Studii Francofone a Facultății de Litere, 28 -29 martie 2008.
 - 10) « Ion Heliade Rădulescu și Biblioteca Universală: On ne badine pas avec les traductions », comunicare prezentată în Colocviul de Istoria traducerilor, organizat Facultatea de Litere, Universitatea de Vest din Timișoara în colaborare cu Asociația ISTTRAROM (Istoria Traducerilor Românești), 2 iulie 2007.
 - 11) « Les écoles littéraires romantiques : le Groupe de Coppet », comunicare prezentată la colocviul național cu participare internațională IV^e Colloque international *Contributions roumaines à la francophonie* organizat de Universitatea de Vest din Timișoara și Centrul de Studii Francofone a Facultății de Litere, 19 martie 2006.
 - 12) « Le voyage : « prospective » dans l'écriture staélienne », comunicare prezentată în cadrul colocviului național *Zilele academice timișene*, organizat la Timișoara de Academia Română – filiala Timișoara în colaborare cu Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, 15-16 mai 2005.
 - 13) « Les préfaces staéliennes, des manifestes romantiques avant la lettre », comunicare prezentată în cadrul sesiunii de comunicări științifice a Facultății de Litere, Universitatea din Oradea, 21 mai 2004.
 - 14) « Les écoles et les canons romantiques », comunicare prezentată la colocviul național cu participare internațională II^e Colloque international *Contributions roumaines à la francophonie* organizat de Universitatea de

- Vest din Timișoara și Centrul de Studii Francofone a Facultății de Litere, 18 martie 2004.
- 15) « Madame de Staël, mémorialiste », comunicare prezentată în cadrul sesiunii de comunicări științifice a Facultății de Litere, Universitatea din Oradea, 15 mai 2003.
 - 16) « Madame de Staël et le théâtre », comunicare prezentată în cadrul sesiunii de comunicări științifice a Facultății de Litere, Universitatea din Oradea, 18 mai 2001.
 - 17) « Euhemerismul – istoria unei idei », comunicare prezentată în cadrul sesiunii de comunicări științifice a Facultății de Litere, Universitatea din Oradea, 19 mai 2000.
 - 18) « Rutilius Namatianus - *De reditu suo* », comunicare prezentată în cadrul sesiunii de comunicări științifice a Facultății de Litere, Universitatea din Oradea, 20 mai 1999.
 - 19) « Influența idealului de *Humanitas* în comediile lui Terentius », comunicare prezentată în cadrul sesiunii de comunicări științifice a Facultății de Litere, Universitatea din Oradea, 17 mai 1998.
 - 20) « Elenismul și cercul cultural scipionic », comunicare prezentată în cadrul sesiunii de comunicări științifice a Facultății de Litere, Universitatea din Oradea, 16 mai 1997.

XV.ALTE ACTIVITĂȚI

A.Coordonare lucrări de licență și disertații

- 1) Coordonarea de lucrări de licență (Litere) : consultații, furnizare de bibliografie, corectarea tezelor de licență, pe tot parcursul elaborării
- 2) Președintele comisiei de licență la LL 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018 (iulie și septembrie)
- 3) Președintele comisiei de susținere a disertațiilor (Master Tendințe actuale în limba și literatura franceză) 2013 (iulie și septembrie)
- 4) Președintele comisiei de admitere la studiile de licență LL și LMA 2013 (iulie)

B.Examene de perfecționare a cadrelor didactice și ale inspectorilor de specialitate din învățământul preuniversitar

- 1) Titularizarea cadrelor din învățământul preuniversitar (sesiunea iulie 2007, 2008) : elaborare de subiecte, corectarea lucrărilor scrise, examinare orală.
- 2) Gradul didactic II al cadrelor din învățământul preuniversitar (sesiunea ianuarie 2007, august 2007, 2010, 2011, 2012, 2013, 2015, 2018)
- 3) Definitivatul cadrelor din învățământul preuniversitar (sesiunea august 2007).
- 4) Coordonez lucrări metodico-științifice pentru obținerea gradului didactic I.

C.Activități cu studenții

- 1) Organizez și coordonez *cercul studențesc de literatură franceză « La Pléiade »* din 2007. Coordonator UVT al proiectului național Liste Goncourt: choix roumain inițiat și coordonat de Institutul Francez din București, sub egida Ambasadei Franței la București. Edițiile 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018. Durata proiectului : ianuarie – noiembrie a anului de desfășurare. Proiectul se desfășoară în cadrul cercului de literatura *La Pléiade*.
- 2) Co-organizator (împreună cu Dana Ungureanu) a *Journée d'études francophones pour les étudiants* 3 iunie 2015.
- 3) Editarea volumului în colaborare cu Dana Ungureanu, *Journées francophones d'études. Contributions des étudiants du cercle de littérature française La Pléiade*, Timisoara, Eurostampa, 2016.
- 4) Activitate de parteneriat UVT-învățământul preuniversitar (Liceul teoretic *Atanasie Marienescu*, Lipova, Arad) : *Traducerea literară în context francofon est-european contemporan* (traduceri comentate din Andrei Makine), 20 mai 2019 (co-organizator prof. Alexandra Ștefan).

Activități cu doctoranzii

- 1) Comisie de îndrumare. Susținere de referate (iunie 2016 și 2017, septembrie 2018). Conducător de doctorat: conf. univ.dr. Claudiu Mesaros; drd. Marius Draghici (teza de doctorat cu titlul *Montesquieu in istoriografia romanească*).
- 2) Comisie de îndrumare pentru doctoranda Bojana Andjelković (bursa *Eugen Ionescu* oferită de AUF BECO) 2015 (ian.-iulie), doctorandă la Université de Belgrade (Faculté de Philologie), Serbie (coordonator Milica Vinaver Ković)

D.Activități administrative în UVT si la Catedră

- 1) Coordonator al echipei Catedrei pentru întocmirea dosarului de re-evaluare academică a Facultății de Litere 2009.
- 2) Membru al echipei Catedrei pentru întocmirea dosarului de Master Traducere specializată 2008-9.
- 3) Coordonator, împreună cu Mirela Boncea, al dosarului de evaluare academică ARACIS 2013 pentru programul de studii de master Studii Romanice: culturale și lingvistice (latină, franceză, italiană, spaniolă) cu maximum de puncte.
- 4) Membră în Consiliul de Evaluare a Cercetării și Creației Artistice a UVT din partea Facultății de Litere (2012-2016).
- 5) Membră în Senatul UVT (2016-2020)
- 6) Membră în Comisia pentru evaluarea și dezvoltarea carierei profesionale a cadrelor didactice din Senatul UVT (2016-2020)
- 7) Membră în Consiliul Facultății de Litere, Istorie și Teologie (2012-2020)

- 8) Membră în comisia CEAC din UVT (Comisia pentru asigurarea calității: (2016-2020)
- 9) Membră în comisia CEAC din LIT (2012-2020)
- 10) Elaborarea dosarului de reacreditare a masterului Studii Romanice culturale și lingvistice (2017)
- 11) Întocmirea documentelor de audit intern pentru programul de master Studii Romanice culturale și lingvistice (aprilie și noiembrie 2017)
- 12) Centralizarea activității științifice la Romanice (Infobul și raportari ale cercetării științifice: 2008-2017)
- 13) Coordonator (în colaborare cu Ioana Marcu) al Centrului de Reușită Universitară (CRU) din cadrul UVT sub egida AUF BECO.
- 14) Membră în comisia de jurizare a Premiului de Excelență *Eugen Todoran* pentru Științe Umaniste, Gala Premiilor de excelență, UVT noiembrie 2018 (președinte Conf.univ.dr.habil. Dana Percec, membri: Conf.univ.dr.habil. Simona Constantinovici, Conf.univ.dr.habil. Ramona Malița, Conf.univ.dr.habil. Loredana Pungă, Conf.univ.dr.habil. Cristina Chevereșan).

Lista de publicații

A. Teza de doctorat

Madame de Staël et le processus du changement des canons littéraires, elaborată între 2001-2005, coordonată de Prof.dr. Maria Vodă Căpușan, susținută la Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca în martie 2006.

B. Volume

1. Volume de autor publicate la edituri acreditate din România

- 1) *Le Groupe de Coppet. Un atelier de la construction / déconstruction des canons esthétiques*, Timișoara, Mirton, 2007, colecția Byblos, 193 p., ISBN 978-973-5202910.

[Recenzia acestei cărți: Ioana Marcu recenzează *Le Groupe de Coppet. Un atelier de la construction / déconstruction des canons esthétiques*, Timișoara, Mirton, 2007 în Gheorghiu, Andreea, Malița, Ramona, Ioana Puțan, (coord.) *Agapes francophones 2010. Études de lettres francophones*, coll. Byblos, Timișoara, Mirton, 2010, p. 233-238].

- 2) *Madame de Staël. Le changement des canons littéraires*, Timișoara, Mirton, 2006, colecția Byblos, 205 p., ISBN 978-973-6619878.

[Recenzia acestei cărți: Mircea Morariu recenzează *Madame de Staël. Le changement des canons littéraires*,

Timișoara, Mirton, 2006 în „Familia” no. 5 / 2008, Oradea, p. 44-45. ISSN 1841-0278 <http://arhiva.revistafamilia.ro/>].

- 3) *Dinastia culturală Scipio sau Pulchrum est bene facere rei publicae*, Cluj - Napoca, Dacia, 2005, colecția Discobolul, 203 p., ISBN 978-973-3520061.

[Recenzia acestei cărți : Mădălina Strehie recenzează *Dinastia culturală Scipio sau Pulchrum est bene facere rei publicae*, Cluj-Napoca, Editura Dacia, 2005 în *Analele Universității din Craiova*, seria Științe Filologice, Limbi și Literaturi clasice Anul V, Nr. 1-2, 2008, Editura Universitaria, ISSN 1841-1258, p. 217-220.
http://ciso1.central.ucv.ro/litere/activ_st/anale_lit_clasice.htm]

2. Volume de autor publicate la edituri acreditate din străinătate

- 1) *Le Groupe de Coppet. Un ouvrage de la construction / déconstruction des canons esthétiques*, la seconde édition revue et annotée, Éditions Universitaires Européennes, Saarbrücken, 2011, Germania, (ediția a doua revăzută și adăugită). ISBN 978-613-1-55762-0, 135 p.
- 2) *Le Chronotope romanesque et ses avatars. Études comparatives*, Szeged, JatePress, 2015, Ungaria, ISBN 978-963-315-237-9, 225 p.
 - a) [Recenziile acestei cărți : Elena Ghiță recenzează *Le Chronotope romanesque et ses avatars. Études comparatives*, în *Annals of the West University of Timisoara. Philological Studies Series* (Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice), issue: 53 / 2015, pages: 280-281, on www.cceol.com
 - b) Simona Jișa recenzează această carte în „Caietele Echinox” / 2016, Cluj-Napoca, p. 381.].
 - c) Ioana Marcu recenzează această carte în *Agapes francophones 2016. Études de lettres francophones*, Szeged, JatePress, 2016, p. 277-280, ISBN 978-963-315-307-9.
- 3) *Le Chronotope romanesque et ses avatars. Études comparatives, a doua ediție revăzută, completată și adăugită*, Szeged, JatePress, 2017, Ungaria, ISBN 978-963-315-237-9, 268 p.

4. Volume coordonate / reviste editate (în colaborare)

- 1) Ramona Malița, (coord. împreună cu Valy Ceia, Mirela Boncea et alii), „*Quaestiones Romanicae*” no.VII/1-2, Szeged, JatePress, 2019, 1102 p., ISSN 2457-8436.

- 2) Ramona Malița, Dana Ungureanu (éds.), « Journées francophones d'études. Contributions des étudiants du cercle de littérature française *La Pléiade* », Timisoara, Eurostampa, 2016, 358p. ISBN 978-606-32-0285-8.
- 3) Ramona Malița, (coord. împreună cu Călin Timoc, Valy Ceia, Mirela Boncea et alii), „Quaestiones Romanicae” no.VI/1-2, Szeged, JatePress, 2018, 904 p., ISSN 2457-8436.
- 4) Ramona Malița, (coord. împreună cu Ioana Marcu, Andreea Gheorghiu et alii), *Agapes francophones 2017. Études de lettres francophones*, JatePress, Szeged, 2018, ISBN 978-963-3153574, 524 p.
- 5) Ramona Malița, (coord. împreună cu Călin Timoc, Valy Ceia, Mirela Boncea et alii), „Quaestiones Romanicae” no.V, Szeged, JatePress, 2017, 717 p., ISSN 2457-8436.
- 6) Ramona Malița, (coord. împreună cu Călin Timoc, Valy Ceia, Mirela Boncea et alii), „Quaestiones Romanicae” no.IV, Szeged, JatePress, 2016, 654 p., ISSN 24578436.
- 7) Ramona Malița, (coord. împreună cu Călin Timoc, Valy Ceia, Mirela Boncea et alii), „Quaestiones Romanicae” no.III / 2, Szeged, JatePress, 2015, ISSN 24578436. 856 p.
- 8) Ramona Malița, (coord. împreună cu Călin Timoc, Valy Ceia, Mirela Boncea et alii), *Quaestiones Romanicae* no.II / 2, Szeged, JatePress, 2013, ISBN 978-963-315-192-1. 947 p.
- 9) Malița, Ramona, *Agapes francophones 2016. Études de lettres francophones*, Szeged, JatePress, 2016, ISBN 978-963-315-307-9, 300 p.
- 10) Malița, Ramona, (coord. împreună cu Andreea Gheorghiu et alii), *Agapes francophones 2014. Études de lettres francophones*, JatePress, Szeged, 2014, ISBN 978-963-3152270, 342 p.
- 11) Malița, Ramona, (coord. împreună cu Dana Ungureanu et alii), *Agapes francophones 2013. Études de lettres francophones*, JatePress, Szeged, 2013, ISBN 978-963-3151556, 430 p.
 - i. Recenzia acestui volum: Ioana Marcu recenzează în revista „Romanica Silesiana” no.9/2013. <https://www.ceeol.com/search/journal-detail?id=138>
 - ii. Recenzia acestui volum este făcută de Florentina Manea în „Revue roumaine d'études francophones” no. 6/2014, Iași, Junimea, p178-180. <http://arduf.ro/wp-content/uploads/2016/03/RREF-23-martie.pdf>
- 12) Malița, Ramona (coord. împreună cu Andreea Gheorghiu, Ioana Marcu, Mariana Pitar și Dana Ungureanu), *Agapes francophones 2012. Études de lettres francophones*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2013, 589 p. ISBN 978-973-125-386-2.

- 13) Malița, Ramona, (coord.), Andreea Gheorghiu, Ioana Marcu (ed.), *Agapes francophones 2011. Études de lettres francophones*, coll. Byblos, Timișoara, Mirton, 2011, 370 p. ISBN 978-973-5211882.
- 14) Malița, Ramona (coord. împreună cu Andreea Gheorghiu și Ioana Marcu), *Agapes francophones 2010. Études de lettres francophones*, coll. Byblos, Timișoara, Mirton, 2010, 260 p.
- 15) Malița, Ramona (coord. împreună cu Andreea Gheorghiu), *Agapes francophones 2009. Études de lettres francophones*, coll. Byblos, Timișoara, Mirton, 2009, ISBN 978-973-52-0362-0, 220 p.
- 16) Malița, Ramona (coord. împreună cu Andreea Gheorghiu), *Agapes francophones 2008. Études de lettres francophones*, Timișoara, Mirton, 2009, 201p, ISBN 978-973-52-0745-8.
- 17) Malița, Ramona (coord. împreună cu Andreea Gheorghiu și Eugenia Arjoca Ieremia), *Les Journées de la Francophonie 2006 – 2007. Études de langue et de littérature françaises et francophones*, Timișoara, Mirton, 2008. ISBN 978-973-52-0312-2, 184 p.

5. Cursuri universitare

- 1) *Points de vue sur le réalisme et le naturalisme français. Cours et anthologie critique destinés aux étudiants*, Timisoara, Mirton, 2011, collection Paideia, 167 p, ISBN 978-973-52-1183-7.
- 2) *Le Romantisme littéraire français ou l'époque de la nouvelle orthodoxie littéraire en France*, Szeged, JatePress, 2016, 202 p., ISBN 978-963-315-309-3.
- 3) *Timisoara et Oslo, un pont francophone littéraire et didactique*, Szeged, JatePress, 2016, 85 p., ISBN 978-963-315-308-6.

6. Volum de traducere și ediție critică la editură acreditată din România

- 1) *Doamna de Staël. Eseuri* (traducere, comentarii, note, tabel cronologic și prefață de Ramona Malița, Cluj – Napoca, Dacia, 2004, seria Eseu, 155 p, ISBN 973-35-18197.

C. Articole și studii

Articole cotate ISI

- 1) „Canons littéraires, horizon d’attente: l’histoire d’une idée” în Mirko Jurak (éd.), “Acta Neophilologica“, Univerza v Ljubljani, Ljubljana, Slovenia, nr.36 (1-2) / 2003, SLO ISSN 0567-784X, p. 143-152. **ISI si ERIH PLUS**
- 2) *Destaëlovski eseji k mnostranskem branju Gospe De Staël (« Les essais staëliens. Pour une lecture polygonale de Madame de Staël »)* tradus în

- slovenă de Jelka Kernev Štrajn, în Darja Pavlič (ed.) “Primerjalna Knizevnost”, editată de Slovene Comparative Literature Association, Ljubljana, Slovenia, nr. XXVI, 2 / 2003, ISSN 0351-1189, p. 43-64.
- 3) « Mes ‘Rencontres’ avec Hélène Dorion. Lectures polygonales et herméneutiques » în “Studia Universitatis Babeş-Bolyai” Cluj-Napoca, fascicula Philologia, LXIII, 1 / 2018, p.99 - 112. Print ISSN: 1220-0484 Electronic ISSN: 2065-9652 ISI
 - 4) « Les essais staéliens ou de la théorie canonique appliquée » în “Studia Universitatis Babeş-Bolyai” Cluj-Napoca, fascicula Philologia, XLVIII, 2 / 2003, p.89 - 106. ISI

Studii publicate în reviste din străinătate (cu ISSN)

- 1) « Sur le voyage des idées : le cénacle(-ouvrier) des Scipion » în *Quaestiones Romanicae* VII /1/ 2018, p.267-274, ISSN 2457-8436, Szeged, 2019, JatePress, Ungaria.
- 2) « Mémoires d’outre-tombe ou ce que *Karpathia* raconte » în *Literaport* : revue annuelle de littérature francophone no.5 / 2018, Le traumatisme dans la littérature française et francophone, Krystyna Modrzejewska et Elzbieta Porada (éd.), Opole, Pologne, p.31-40, ISSN 2392-0637.
- 3) « Sur les batailles canoniques ou les ‘merveilleuses aventures’ du canon esthétique » în „*Quaestiones Romanicae*” VI /1/ 2017, p.369-380, ISSN 2457-8436, Szeged, 2018, JatePress, Ungaria.
- 4) « Le courage de la peur ou comment vivre sous l’empire (napoléonien ?) de la crainte quotidienne. Le cas de Madame de Staël » în Katarzyna Gadomska et Krzysztof Jarosz, *Romanica Silesiana* no.11/tome 1, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice, 2016, p.163-178, ISSN 1898-2433. CEEOL
- 5) « Un ambassadeur de l’écrivain : le chronotope. Le cas des « Rêveries » de Jean-Jacques Rousseau » în „*Quaestiones Romanicae*” IV / 2015, p.373-386, ISSN 2457-8436, JatePress Szeged, Hongrie.
- 6) « Le roman staélien Corinne ou l’Italie – un cas de transgénéricité? » în „*Literaport*” : revue annuelle de littérature francophone no.2 / 2015, *La transgression dans la littérature française et francophone*, Anna Ledwina (éd.), Opole, Pologne, p.31-40, ISSN 2392-0637.
- 7) « Un expériment roman unique : le Félibrige » în „*Quaestiones Romanicae*” III 1-2/ 2014, p.535-544, ISSN 2457-8436, JatePress Szeged, Ungaria.
- 8) Ramona MALITA, Mirela BONCEA, “Un experiment hermeneutic din poezia contemporană sârbă: Adam Puslojić”, în „*Ishodišta*”, nr.1 /

- 2015, Savey Srba u Rumuniji, Filozofski Fakultet, Univerzita u Nišu, Niš, Serbia, p.185-200.
- 9) Ramona MALITA, Mirela BONCEA, „L’esperienza della guerra i e suoi riflessi nella letteratura e nel cinema italiano odierno” în „Ishodišta”, nr.1 / 2015, Savey Srba u Rumuniji, Filozofski Fakultet, Univerzita u Nišu, Niš, Serbia, p.23-31.
- 10) « La réforme de l’art théâtral chez Mme de Staël ou comment se révolter par la création » în „Literaport”: revue annuelle de littérature francophone no.1 / 2014, *La Révolte*, Anna Ledwina (éd.), Opole, Pologne, p.125-139, ISSN 2392-0637.
- 11) « Madame de Staël, une Suisse pour les Français ? Les atouts de la femme francophone » în „Cahiers du CIRHiLL” no. 36, *Femme en francophonie*, vol.1 : *Ecriture et littérature*, Anne Pauzet et Sophie Roch –Veiras (dir.), Paris, l’Harmattan, 2012, ISSN 1269-9942, p.127-145.
http://www.editionsharmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=numero&no=36771&no_revue=106
- 12) « De l’Allemagne, un silence puni et un livre pilonné » in « Synergies Pologne” no. 8 / 2011, revue du GERFLINT, coord. Elzbieta Gajewska et Salah Mejri, Éditions Gerflint – Sylvains les Moulins, France, ISSN 1774-7988, p.29-39. (du répertoire NUMES, MESR, TGE Adonis, ABES, CNRS: <http://numes.fr>)
<http://gerflint.fr/Base/Pologne8/ramona.pdf>
- 13) « Le poète Mihai Eminescu – 150 ans de sa naissance » în „L’Opinion”, Page Culture, 25 febr. / 2000, Rabat, Maroc, p. 6.

Studii publicate în străinătate (in volume cu ISBN)

- 1) « L’île spatiale / l’île temporelle chez Mathias Menegoz dans le roman *Karpathia* » în Buata B. Malela, Andrzej Rabsztyn et Linda Rasoamanana (dir.), *Les représentations sociales des îles dans les discours littéraires francophones*, Paris, Éditions du Cerf, collection « Patrimoines », 2018, ISBN 978-2-204-12911-4, p. 107-122.
- 2) « Patrick Modiano, *L’Herbe des nuits*. L’Histoire d’un silence et d’un oubli » în Malița, Ramona, (coord. împreună cu Ioana Marcu, Andreea Gheorghiu et alii), *Agapes francophones 2017. Études de lettres francophones*, JatePress, Szeged, 2018, ISBN 978-963-3153574, p.143-156.
- 3) « La parabole ou le parangon artistique d’enseignement » în *Agapes francophones 2016. Études de lettres francophones*, Szeged, JatePress, 2016, p. 9-18, ISBN 978-963-315-307-9.

- 4) « *Le Tour du monde en quatre-vingt jours : approches didactiques du texte littéraire dans des activités périscolaires* » în Snežana Gudurić (dir.), *Langues et cultures dans le temps et dans l'espace V*, Editions Universitaires de Novi Sad, Novi Sad, 2016, p. 449-459. ISBN 987-86-6065-374-3.
- 5) « Où est-il, le personnage ? Où est-il, le narrateur ? La symbolique des « gestes » dans une démarche chronotopique » in Vessela Guenova (dir.), *L'éloquence des gestes. Enjeux linguistiques et interculturels de la politesse*, Presses Universitaires Saint Clément d'Ohrid Sofia, Bulgarie, 2015, p. 145-157. ISBN 978-954-07-3927-4.
- 6) « *De l'Allemagne, un « ouvroir » de la formation des canons esthétiques et littéraires du romantisme* » in Ernst, Anja ; Geyer, Paul (coord.), *Des images de l'Allemagne venues de Coppet : De l'Allemagne de Madame de Staël fête son bicentenaire*, Hildesheim, Zurich, New York, 2015, p. 264-277.
- 7) « Des irradiations textuelles du chronotope théâtral. Regard spécial sur le théâtre classique de Racine » in Ramona Malita, Mariana Pitar, Andreea Gheorghiu (dir.), *Agapes francophones 2014. Études de lettres francophones*, JatePress, Szeged, 2014, ISBN 978-963-315-227-0, p.73-85.
- 8) « Des repères mythologiques dans *Phèdre* de Racine. Pour un chronotope théâtral » in Calin Timoc (dir.), *Quaestiones Romanicae* no.II / 2, Szeged, JatePress, 2013, p. 577-590, ISBN 978-963-315-192-1.
- 9) Ramona Malița, Mirela Boncea, „The Literary translation and the market of work or about the advocacy for competitiveness. [Traducerea literară și piața muncii. Pledoarie pentru competitivitate]” in Szabo Ferenc, International Conference on vocational and adult education Gyula Juhasz Faculty of education, University of Szeged, 17-19 october 2013, Szeged Hungary, Szte JGYPK, Szeged, 2013. ISBN 978-615-5455-02-5, p. 371-382.
- 10) “*Janus Bifrons* or the Unseen Face of Migration” in Rață, G., Runcan, P.L. (2014). *Social Issues*. Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, UK. ISBN (10): 1-4438-5676-2, ISBN (13): 978-1-4438-5676-8, p. 3-11.
- 11) *Homo viator, homo comitator, homo fabulator ou sur le voyage chez Marguerite de Navarre* în Ramona Malita et alii (coord.), *Agapes francophones 2013. Études de lettres francophones*, JatePress, Szeged, 2013, ISBN 978-963-3151556, p.147-158.
- 12) « Pour un chronotope de l'émotion : Rutilius Namatianus, *De reditu suo* » în Fabienne Baidier, Georgeta Cislaru (éds.), *Cartographie des*

émotions. Propositions linguistiques et sociolinguistiques, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, ISBN 978-2-87854-592-0 (348 pages), 2013, p.241-252. <http://psn.univ-paris3.fr/ouvrage/cartographie-des-emotions-propositions-linguistiques-et-sociolinguistiques#>

- 13) « Les avatars du chronotope chez Chrétien de Troyes » în *Quaestiones Romanicae*. I, Jatepress, Szeged, 2012, p, 163-170. ISBN 978-982-663-90-4. <http://www.litere.uvt.ro/conferinte/CICCRE/index.html>
- 14) « *Un des modèles intellectuels romantiques : Madame de Staël* » in Morel, Pierre (coord.), *Parcours féminins. L'Intellectuelle. En hommage à Elena Prus*, (volum publicat cu sprijinul Institutului de Cercetări filologice și interculturale al Republicii Moldova, Chișinău), ISBN 978-9975-934-61-9, ULIM, Chișinău, Foxtrot, 2009, p. 158-170.
- 15) « Les canons littéraires. Perspectives théoriques du XX^e siècle » în Ioan Țepelea, Cornel Antal (ed.), *The 27th Annual Congress of the American Romanian Academy of Arts and Sciences (ARA)*, Proceedings, volume II, Polytechnic International Press, Montreal, ISBN 2-553-01024-9, p.1214-1218.

Studii publicate în reviste indexate BDI din RO

- 1) « Sur les conséquences (littéraires) de la migration : *Petit Pays* de Gaël Faye » în *Lingua. Language and Culture*, Cluj-Napoca, an XVII, no.2/2018, p. 103-130, ISSN 2068-5351.
- 2) « Sur les conséquences productives du malentendu dans l'espace littéraire et stylistique : le style indirect libre » în „*Lingua. Language and Culture*”, Cluj-Napoca, an XV, no.1/2016, p. 117-134, ISSN 2068-5351.
- 3) « De l'histoire d'un esprit vainqueur: Germaine de Staël », în „*Analele Universității de Vest din Timișoara; Seria Științe Filologice*”, nr. XLIX/2011, ISSN 1224-967X, Editura Universității de Vest, p. 98-110.
- 4) « Des repères narratologiques dans la construction du chronotope chez Apulée » în „*Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice. Limbi și Literaturi clasice*”, anul VII, nr. 1-2 / 2010, ISSN 1841-1258, volum indexat BDI www.fabula.org și www.linguistist, Craiova, Editura Universitaria EUC, 2010, p. 96-106.
- 5) « Du chronotope sociologique ou qu'est-ce que la construction identitaire? » în Yolanda-Mirela Catelly (éd.), „*Limbă, Cultură și civilizație. Noi căi spre succes*”, București, Editura Politehnica Press, 2009, ISSN 2067 – 1628, p. 365-370.

Studii publicate în reviste necotate

- 1) « Du chronotope ou comment bâtir le système temps-espace? » în „Limbi, culturi și civilizații europene în contact. Perspective istorice și contemporane”, Valahia University Press, Targoviște, 2009, ISSN 2065-0434, pp.69-75.
- 2) „Lucilius și humanitas-ul scipionic” în „Analele Universității din Oradea”, Tom IV, Filologie. Limba și literatura română, Oradea, Editura Universității din Oradea, 2003, ISSN 1221-7588.
- 3) „Ce revistă literară ai sponsoriza? Tolle lege! (experiment cu învățăcei)” în „Familia”, seria a V-a, aprilie 2002, anul 38 (138) nr. 4 (438), p. 65-73.
- 4) „Din nou despre canon” în „Familia”, seria a V-a, noiembrie – decembrie 2002, anul 38 (138) nr. 11-12 (445-446), p. 42-45.
- 5) „Eseurile staëliene” în „Analele Universității din Oradea”, Tom IV, Filologie. Limbi și literaturi, Oradea, Editura Universității din Oradea, 2002, ISSN 1221-7588.
- 6) « Madame de Staël et le changement du canon littéraire » în „Aurora”, revistă de cultură editată de ASLA (Academia de Științe, Literatură și Arte), filiala Oradea, nr. 12 / 2001, Oradea, Cogito, ISSN 1221-4280, p.242-247.
- 7) „Sorin Titel, *Lunga călătorie a prizonierului*” în „Familia”, seria a V-a, septembrie 2001, anul 37 (137) nr.9 (431), p. 66-69.
- 8) „Canonul literar – perspective teoretice” în „Familia”, seria a V-a, noiembrie-decembrie 2001, anul 37 (137) nr. 11-12 (433-434), p. 71-75.
- 9) „Doamna de Staël, eseist” în „Analele Universității din Oradea. Fascicula Limbi și Literaturi”, 2002, p. 126-131. ISSN 1224-7588.
a. http://analeromana.uoradea.ro/2002_page0-5.pdf
- 10) « Le Canon romantique : formation et fonctionnement chez Madame de Staël » în „Analele Universității din Oradea”, Tom IV, Filologie. Limbi și literaturi, Oradea, Editura Universității din Oradea, 2001, ISSN 1221-7588.
- 11) „Euhemerismul – istoria unei idei” în „Familia”, seria a V-a, septembrie 2000, anul 36 (136) nr.9 (419), p. 104-107.
- 12) „Rutilius Claudius Namatianus, *Glorie Romei învinse*” în „Analele Universității din Oradea”, Tom IV, Filologie. Limba și literatura română: 1997-2000, Oradea, 2000, ISSN 1221-7588, p.255-265.
- 13) „Analiza naratologică a romanului *Măgarul de aur* de Apuleius” în „Familia”, seria a V-a, septembrie 1999, anul 35 (135) nr.9 (407), p. 102 - 110.
- 14) „Hermeneutica ideii de humanitas” în „Aurora”, revistă de cultură editată de ASLA (Academia de Științe, Literatură și Arte), filiala Oradea, nr. 4 / 1999, Oradea, Cogito, ISSN 1221-4280.

- 15) „Humanitas-ul scipionic și influența sa în scrierile lui Terentius” în „Hyperboreea”, revistă de cultură editată de Societatea de Științe Filologice, filiala Oradea, anul I / 1998, nr. 7-8 (august - septembrie), p.2 - 7.
- 16) „Rolul cultural al familiei Scipio în epocă. I.” în „Hyperboreea, revistă de cultură editată de Societatea de Științe Filologice, filiala Oradea, anul I / 1998, nr. 9 (octombrie), p.14 -20.
- 17) „Rolul cultural al familiei Scipio în epocă. II.” în „Hyperboreea, revistă de cultură editată de Societatea de Științe Filologice, filiala Oradea, anul I / 1998, nr. 11 (decembrie), p.2 -6.

Studii publicate în țară (cu ISBN)

- 1) « La traduction – un exutoire indispensable à la littérature? Madame de Staël, théoricienne de la traduction » în Mateoc, Teodor (coord.), *55 de ani de filologie orădeană. 1963-2018*, Oradea, Editura Universității din Oradea, 2018, p. 207-215. ISBN 978-606-10-1987-8.
- 2) „De la armăsarul cavalerului medieval la calul-putere. Un eseu despre forță” în Dinu, Dana (coord.), *Hippika. Calul în istoria omului*, Actele colocviului național *Receptarea Antichității în culturile moderne. Hippika* organizat de Universitatea din Craiova și Societatea de Studii Clasice – Filiala Craiova, Craiova, 6 decembrie 2013, Editura Universitaria, Craiova, 2014, p. 143-157, ISBN 978-606-14-0861-0.
- 3) „Mască, grotesc și alegorie - forme ficționalizate ale minciunii în artă?” in Patricia Runcan, Remus Runcan (coord.), *Puterea de a fi altfel. Actele conferinței internaționale creștine Puterea de a fi altfel*, Timișoara, 30-31 oct. 2014, Editura Didactică și Pedagogică, București, 2014, p.117-129. ISBN 978-973-30-3757-6.
- 4) « Entre le temps et l'espace, le chronotope ? Pour une lecture polygonale de Marguerite Duras » în Felicia Dumas (dir.), *La France et la francophonie : stéréotypes et réalités. Image de soi, regard de l'autre*, Actes du colloque international « Journées de la Francophonie » XVI^e édition, Iași, Junimea, 2012, p.50-63. ISBN 978-973-37-1599-3.
- 5) « L'évhémérisme. Sur la pré-, ré-, supra-création d'une notion » în Dana Dinu, Ilona Duță, Mădălina Strechie (coord.), *Antichitatea clasică și noi*, Editura Universitaria Craiova, 2011, sub egida Societății de Studii clasice din România, filiala Craiova, p. 215-220. ISBN 978-606-14-0189-5.
- 6) « Une liaison (jamais dangereuse!) entre le temps et l'espace: le chronotope » în Andreea Gheorghiu, Ramona Malița, Ioana Marcu (coord.) *Agapes francophones 2011. Études de lettres francophones*, coll. Byblos, Timișoara, Mirton, 2011, 370 p. ISBN 978-973-52-1188-2, (cod editura CNCS: 185), p. 9-26.

- 7) « Le jeu et les enjeux de la construction identitaire. Du chronotope sociologique chez Sorin Titel » în *Écrivains d'expression française de l'Europe du Sud-Est. Vol II Les écrivains du Sud-Est européen en quête d'identité*, Actes du deuxième colloque international, Bucarest, 6-7 novembre 2009, Editura Fundației România de mâine, București, 2010, ISBN 978-973-163-525-5, p.109-115.
- 8) « Pertinence de Mme de Staël pour l'esprit des traductions du XXI^e siècle » în G. Lungu-Badea, A. Pelea, M. Pop (éds.), *(En)Jeux esthétiques de la traduction. Éthique (s) et pratiques traductionnelles*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2010.
- 9) « Du modèle intellectuel romantique ou Madame de Staël et les préfaces romantiques » în Alic, Liliana (éd.), *Continuité et modernité du français. Le discours dans tous les sens*, Brașov, Transilvania Presses Universitaires, 2010, ISBN 978-973-598-673-5, p. 205 – 220.
- 10) « Chronotopies des mémoires : dix années d'exil de Mme de Staël » dans Gheorghiu, Andreea, Malița, Ramona (éd.), *Agapes francophones 2008. Études de lettres francophones*, coll. Byblos, Timișoara, Mirton, 2009, ISBN 978-973-52-0642-0, pp 43-58.
- 11) « Dix années d'exil ou de l'exil enrichissant : les mémoires staëliens » dans Gheorghiu, Andreea, Malița, Ramona (éd.), *Agapes francophones 2009. Études de lettres francophones*, coll. Byblos, Timișoara, Mirton, 2009, ISBN 978-973-52-0362-0, pp.11-25.
- 12) « Les écoles littéraires romantiques: Le Groupe de Coppet » în Arjoca Ieremia, Eugenia, Gheorghiu, Andreea, Malița, Ramona, *Les Journées de la Francophonie 2006 – 2007. Études de langue et de littérature françaises et francophones*, coll. Byblos, Timișoara, Mirton, 2008, ISBN 978-973-52-0312-2, pp 19-34.
- 13) « Ion Heliade Radulescu și Biblioteca Universală : On ne badine pas avec les traductions » in Georgiana Lungu Badea (coord.) *Un capitol de traductologie românească. Studii de istorie a traducerii (III)*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2008, ISBN 978-973-125-113-4, p. 169-182.

Capitole de traduceri în volum la edituri acreditate din România

- 1) « *Clio*, la revue des Roumains de par le monde. Monographie » în Radu Păiușan et Eusebiu Narai, *Clio. Monografie*, Timișoara, Eurostampa, 2018, vol. I-II, ISBN 978-606-32-0609-2.
- 2) « Madame de Staël, *Adélaïde et Théodore* (I) », în Camelia Manolescu, Ancuța Guță (coord.), *Hommages offerts à Sanda Stavrescu*, Universitaria, Craiova, 2017, p. 44-53. ISBN 978-616-14-1339-3.

- 3) « Madame de Staël, *Mirza ou la lettre d'un voyageur* (II) », în „Analele Universității de Vest din Timișoara”, Seria Științe Filologice, nr. LIV/2016, ISSN 1224-967X, Editura Universității de Vest, p. 196-206.
- 4) « Madame de Staël, *Mirza ou la lettre d'un voyageur* (I) », în „Analele Universității de Vest din Timișoara”, Seria Științe Filologice, nr. LIII/2015, ISSN 1224-967X, Editura Universității de Vest, p. 191-199. Indexata CEEOL <http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=d37acbd2-98ae-4e0f-acc9-826767785b93>
- 5) « Madame de Staël, *Réflexions sur le suicide. Notice sur Lady Jane Gray* (II) », în „Analele Universității de Vest din Timișoara”; Seria Științe Filologice, nr. LI-LII/2013-2014, ISSN 1224-967X, Editura Universității de Vest, p. 199-206. Indexata CEEOL <http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=9ac38e9d-dcde-4700-bf06-1a7341cbaf01>
- 6) « Madame de Staël, *Réflexions sur le suicide. Notice sur Lady Jane Gray* (I) », în „Analele Universității de Vest din Timișoara”; Seria Științe Filologice, nr. L/2012, ISSN 1224-967X, Editura Universității de Vest, p. 185-192. Indexata CEEOL
- 7) « Memoriu asupra fortăreței Ismail, Memoriu asupra fortăreței Akerman, Memoriu asupra fortăreței Chilia, Memoriu asupra Benderului » (traduceri de texte istorice p.3-19) în volumul Horga, Ioan, Șipoș, Sorin, *De la Mica la Marea Europă. Mărturii franceze de la sfârșitul secolului al XVIII-lea și începutul secolului al XIX-lea despre frontiera răsăriteană a Europei*, Oradea, Editura Universității din Oradea, 2006, ISBN 973-759-052-7, 240 p.

Studii în reviste electronice și recenzii

- 1) „Vitrăliu domnesc. Cu și despre regine în România centenară” în *Quaestiones Romanicae* VII/ 2/ 2018, Szeged, JatePress Szeged, 2019, Ungaria, p.350-354, ISSN 2457-8436.
- 2) "De ce un actor ar avea nevoie de metodă? Ca să nu fie histrionic" (în colaborare cu Crina Ciucuriță), în "Quaestiones Romanicae"VI / 2/ 2017, Szeged, JatePress Szeged, 2018, Ungaria, p.350-354, ISSN 2457-8436.
- 3) « Paris: la ville aux cent mille romans. Le roman aux cent mille facettes: le roman épistolaire » recenzie la Andrzej Rabsztyń, *L'Hybridité du roman français à la première personne (1780-1820)*, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice, 2017, ISBN 978-83-226-3167-6, 242 pages în Malița, Ramona, (coord. împreună cu Ioana Marcu, Andreea Gheorghiu et alii), *Agapes francophones 2017. Études de lettres francophones*, JatePress, Szeged, 2018, ISBN 978-963-3153574, p.497-500.
- 4) « Impressions de lecture d'un petit pays automnal » recenzie la Liliana Cora Foșalău, Poeme de vreme și vin. *Le vin. Le temps*, Iași, Junimea, 2015. ISBN 978-973-37-1893-2 în „Quaestiones Romanicae” no.V, Szeged, JatePress, 2017, 706-709 p., ISSN 2457-8436.

- 5) « La jeunesse à la carte » recenzie la Simona Jișă, Yvonne Goga (dir.), *La jeunesse et ses visages*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, colecția Le Roman français actuel, 2013, 208 p. ISBN 978-606-17-0424-8 în "Romanica Silesiana" nr.11/2016, tome 2, Katowice, p. 161-164, ISSN 1898-2433.
- 6) « Quand les poètes se rencontrent dans l'ouvrage de la critique » recenzie la Letiția ILEA, *L'Univers poétique de Boris Vian*, Cluj-Napoca, éditions Grinta, 2010, 274 pages, ISBN 978-973-126-233-8 în "Quaestiones Romanicae" IV/ 2015, JatePress Szeged, Ungaria, 2016, p.725-726, ISSN 2457-8436.
- 7) Recenzie la Nicolae Șera, Delia Morar, *Sur le baroque encore...Ancora sul barocco* [About the baroco once again], Éditions Universitaires Européennes, Saarbrücken, Germany, 2010, în „Lingua. Language and Culture”, XIV, no.1/2015, new series, p.155-160. ISSN 2068-5351. Revista indexata EBSCO si CEEOL.
- 8) Recenzie la Sylvie Germain, *Petites scènes capitales*, Albin Michel, Paris, 2013 în „Quaestiones Romanicae”II 1-2/ 2014, p.852-854, ISSN 2457-8436, JatePress Szeged, Ungaria.
- 9) Recenzie la *Mythes en images : Médée, Orphée, Œdipe*, textes réunis par Brigitte Bercoff et Florence Fix, Éditions Universitaires de Dijon, collection « Écritures », Dijon, 2007 în Ramona Malița et alii (coord.) *Agapes francophones 2012. Études de lettres francophones*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2012, 589 p. ISBN 978-973-125-386-2, (cod editura CNCS: 185), p. 563-564.
- 10) Recenzie la Estelle Variot, Gerard Gomez, Sophie Saffi (dir.) *Cahiers d'Etudes Romanes* în Andreea Gheorghiu, Ramona Malița, Ioana Marcu (coord.) *Agapes francophones 2011. Études de lettres francophones*, coll. Byblos, Timișoara, Mirton, 2011, 370 p. ISBN 978-973-52-1188-2, (cod editura CNCS: 185), p. 335-337.
- 11) Recenzie la Georgiana Lungu - Badea, *Tsepeneag et le régime des mots* în Andreea, Gheorghiu, Ramona, Malița, Ioana, Puțan, (coord.) *Agapes francophones 2010. Études de lettres francophones*, coll. Byblos, Timișoara, Mirton, 2010, 260 p. (cod editura CNCS: 185). p. 239-244.
- 12) « Însemnare a călătoriei mele ou La journée de Coppet : le bicentenaire de la mort de Jacques Necker » în “Bulletin électronique” al Facultății de Litere a Universității de Vest din Timișoara, martie, 2005.
- 13) “Sena și Dunărea sau despre contrarii aparente” recenzie la “Seine et Danube” no. 5, Dumitru Tsepeneag (dir.) în “Familia”, seria a V-a, aprilie 2005, anul 31 (141) nr. 4 (473), p. 127-128.

14) „Tentația Nordului sau despre lumea (nouă a) lui Caragiale” recenzie la Ioan Derșidan *Tentația Nordului* în “Familia”, seria a V-a, ianuarie 2004, anul 40 (140) nr. 1 (459), p. 21-22.

Timișoara, iulie 2019

Conf.univ.dr.habil.Ramona Malita